### **CABECERA**

**YACIMIENTO**: Ampurias (Gerona)

MUNICIPIO: Ampurias PROVINCIA: Gerona REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 577; ELMCC 28; IAGIL 2

N. INV: Museu Diocesà (Gerona, Gerona)

TIPO YACIMIENTO: OBJETO: Lápida

TIPO:

## **GENERALIDADES**

**MATERIAL: PIEDRA** 

**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT. **TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 30 x 35 **DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:** 

**NÚMERO DE LÍNEAS: 8** 

H. MAX. LETRA: 3 H. MIN. LETRA: 1,5 RESPONS. EPIGR.:

**REVISORES:** 

RESPONS. ARQUEOL.: CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: R

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:** 

**NUM. INSCRIPCIONES: 1** 

**FORMA:** 

**DIRECCIÓN ESCRITURA:** 

**REVISORES ARQ.:** 

### TEXTO Y APARATO CRÍTICO

# **TEXTO:**

**Hic** iacet • in [sepul/cr]o • cuiusdam • **co[rpus** / defunc]tum • quem • Deus • fa[utor / **omnipoten]s** super • astra • be[avit / - - -] • castus • **largu[s** - - - / doc]tus vir • fuit [- - - / **omnib]us** • bene • notus [- - -/- - -] os • Auctor • qui • est **tri[nus** et unus]

Lectura dada por ELMCC 28

**APARATO CRÍTICO:** 

[Ho]c (IA G I L 2)

cor[pus (IAGIL2)

omnipote]ns (IAGIL2)

largus (IAGIL2)

omni]bus (IAGIL2)

trin[us (IA GIL2)

# TRADUCCIÓN:

En este sepulcro yace el cuerpo difunto de uno a quien Dios, bienhechor omnipotente, hizo feliz sobre los astros. Fue ... hombre casto, generoso, ..., docto ... bien conocido para todos ... El Creador que es trino y uno.

Traducción dada por ELMCC 28

### **COMENTARIO:**

# EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: ELMCC 28 SIGNARIO: LATINO SEPARADORES: LENGUA: LATIN NÚM. TEXTOS: 1 METROLOGIA:

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Placa de forma rectangular, mal conservada, que ha perdido parte de la escritura en los lados derecho e izquierdo. Probablemente estuvo encastrada en algún muro y se encontraba cubierta de estuco (ELMCC 28).

Almagro presenta la misma reconstrucción del texto aunque expresa que es imposible conocer lo que decía originalmente la inscripción (IAGIL 2).

### **OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**

# CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

## **FECHA HALLAZGO:**

## **CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Siglo XII (ELMCC 28). Siglo IX-X (IAGIL 2).

**CRIT. DAT.:** Caracteres paleográficos (IAGIL 2).

**CONTEXTO HALLAZGO:** Encontrada en las ruinas de Ampurias, sin más datos (IAGIL 2). Se conserva en el Museu Diocesà de Girona (Museo Diocesano de Gerona) (ELMCC 28).

# **OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

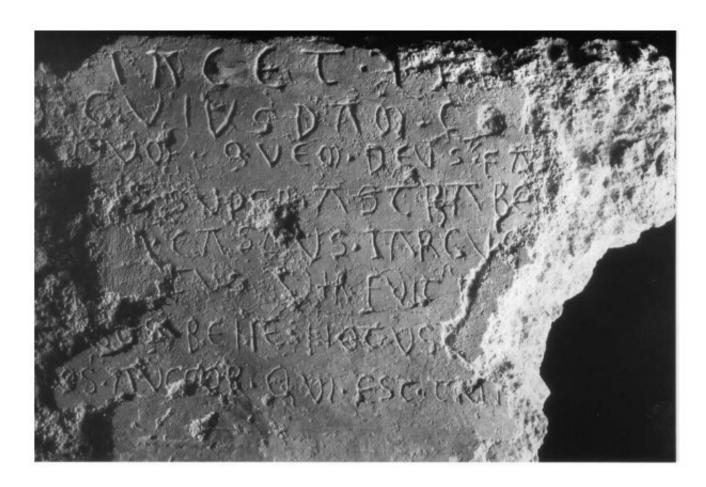
#### BIBLIOGRAFÍA

# **ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 577; ELMCC 28; IAGIL 2; Santiago Fernández, Javier de (2003) La epigrafía latina medieval en los condados catalanes (815- circ. 1150), Madrid, Castelum, pp. 311-312, n° 28, lám. XIX. Almagro, M. (1952) Las inscripciones Ampuritanas, pp. 234-236, n° 2.

# **BIBL. ARQUEOL:**

# **IMÁGENES**



xix